



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/600/2006

14 November 2006

ARABIC, ENGLISH and FRENCH only

## مذكرة من الأمانة الفنية

### دعوة إلى تقديم ترشيحات

للمشاركة في الدورة الإقليمية الثالثة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية

في تشواني بجنوب أفريقيا من ٢١ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧

- ١- يود المدير العام أن يدعو، بالنيابة عن حكومة جنوب أفريقيا وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، الدول الأطراف الأفريقية إلى ترشيح ممثلين لها للمشاركة في الدورة الإقليمية الثالثة بشأن المساعدة والحماية التي ستعقد من أجل الدول الأطراف الأفريقية في تشواني بجنوب أفريقيا من ٢١ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧.
- ٢- وستُنظَّم هذه الدورة بصورة مشتركة حكومة جنوب أفريقيا والأمانة الفنية ("الأمانة")، وسيوفَّر خلالها التدريب لما يناهز ٢٥ مشاركاً من منطقة أفريقيا على كيفية تخطيط وتشكيل فريق دعم يضطلع بحماية المدنيين وبالدفاع المدني، وبعمليات النجدة في المناطق الملوثة، وبما يناسب على صعيد أنشطة التحرك الاستجابي واتخاذ التدابير المضادة في حالة وقوع حوادث منطوية على عوامل حرب كيميائية أو مواد كيميائية سامة. وستُستعرض في الدورة أيضاً أنواع المساعدة التي يمكن أن توفرها المنظمة والبلد المضيف وسائر الدول الأطراف الأفريقية، كما سيقدَّم خلالها العونُ إلى الدول الأطراف المشاركة فيها على إنشاء قدرة أساسية على الحماية من الأسلحة الكيميائية سينتفع بها أهاليها المدنيون انتفاعاً مباشراً.
- ٣- وستقدَّم خلال الدورة توطئة أساسية إلى استخدام معدات الحماية الفردية والجماعية، والرصد، والكشف، وإزالة التلوث، وتقنيات أخذ العينات. وستيسَّر الدورة تبادل المعلومات والخبرات بشأن تنفيذ المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية")، وستهيئُ للدول الأطراف محفلاً للتباحث في سبل التعاون فيما بينها مستقبلاً وفي العروض الإضافية التي يمكن أن تقدمها



إلى المنظمة بموجب المادة ذاتها من الاتفاقية. وستُختتم الدورة بتمرين عملي على التحرك الاستجابي المستعجل.

٤- ونظراً إلى الغرض من الدورة ولطابعها التقني، سينتقى المرشّحون بعناية وفق المعايير التالية:

(أ) ستُجرى كافة الأنشطة في إطار الدورة باللغة الإنكليزية، ولن توفّر خلالها أية خدمات ترجمة فورية. وبالتالي يُتوخى من جميع المشاركين فيها أن يكونوا على إلمام جيد باللغة الإنكليزية، كتابةً وتكلماً.

(ب) ستكون الأفضلية للقائمين بالتحرك الاستجابي الأول من الوحدات المعنية بالتحرك الاستجابي المستعجل، مثل رجال الإطفاء، والعاملين المعنيين بسيارات الإسعاف، والشرطة.

(ج) يجب أن يتحلى المرشّحون بلياقة بدنية، وأن لا يجاوز عمرهم الخمسين سنة لأنه سيتعيّن عليهم ارتداء قناع واقٍ فردي على مدى ساعات عديدة في جوّ حارّ خلال الدروس العملية التي تشتمل عليها الدورة. ويُستحسن أن يكون لدى المرشّحين بعض الخبرة العملية فيما يخص معدات الحماية.

٥- وتتوقع الأمانة أن تتمكّن من رعاية مشاركة عدد محدود من ممثلي الدول الأطراف. وستتحمل الأمانة فيما يخص المشاركين المشمولين برعايتها تكاليف السكن والطور والعشاء. وستوفر الهيئة الوطنية لجنوب أفريقيا أيضاً لجميع المشاركين في الدورة المواد التدريبية ووسائل النقل المحلي والغداء بدون تحميلهم أو تحميل المنظمة أية تكاليف. وسيتم في وقت لاحق تزويد المرشّحين الذين توكّد مشاركتهم في الدورة بمعلومات إضافية عن مكان إقامتهم خلالها ومكان انعقادها ووسائل النقل المتاحة.

٦- وستحرص الأمانة، عند إجراءات ترتيبات السفر لمن ترعاها من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. ولن يُسمح للمشاركين المشمولين برعاية الأمانة بشراء تذاكرهم محلياً إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أذنت به. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن، يُتوخى من المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن لا يصلوا قبل يوم الأحد ٢٠ أيار/مايو ٢٠٠٧، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم السبت ٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٧. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ وصول ومغادرة المشاركين المشمولين برعايتها. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالدورة أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها. وعلى المشاركين المشمولين

برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، بما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بأنفسهم بترتيبات سفرهم.

٧- ويُطلب من المشاركين في الدورة أن يستصدروا قبل سفرهم إلى جنوب أفريقيا كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).

٨- ويُدعى المهتمون بالأمر إلى ملء استمارة الترشيح الواردة [بالإنكليزية فقط] في الملحق ٢ بالذاكرة الحالية، متأكدين من إدراجهم فيها كافة بيانات الاتصال المطلوبة، ومن تبيانهم ما يفضلونه بشأن الحماية الغذائية، وبخاصة إذا كانوا يطلبون طعاماً غير محرّم دينياً أو طعاماً نباتياً. وينبغي إرسال الاستمارات مملوءة، مشفوعة ببيان وجيز بالمؤهلات والخبرات، إلى مدير شعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة ( Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan, 32, 2517 JR The Hague, The Netherlands). ويجوز أيضاً إرسال استمارات الترشيح بالفاكس (+31 (0)70 416 3209) أو بالبريد الإلكتروني (EmergAssistBr@opcw.org). ويجب أن تصل جميع المواد المطلوبة إلى الأمانة في أجل أقصاه ١ شباط/فبراير ٢٠٠٧. ويُرجى العلم بأنه يتعيّن على المشاركين في الدورة أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضورها.

٩- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الدورة بالاتصال بفرع المساعدة والحماية (Assistance and Protection Branch) في شعبة التعاون الدولي والمساعدة (International Cooperation and Assistance Division)، على العنوان المبين أعلاه.

الملحقان:

الملحق ١: البرنامج المؤقت

الملحق ٢ (بالإنكليزية فقط): Nomination form (استمارة الترشيح)

## الملحق ١

الدورة الإقليمية الثالثة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية  
في تشواني بجنوب أفريقيا من ٢١ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧

### البرنامج المؤقت

النشاط	الساعة
الاثنين ٢١ أيار/مايو ٢٠٠٧	
افتتاح الدورة	٠٨:٤٠ – ٠٨:٠٠
توطئة إلى الدورة	٠٩:٣٠ – ٠٨:٤٥
توطئة إلى المنظمة	١٠:١٠ – ٠٩:٣٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:١٠
محاضرة: اتفاقية الأسلحة الكيميائية	١١:١٠ – ١٠:٣٠
محاضرة: عوامل الحرب الكيميائية	١١:٥٠ – ١١:١٥
محاضرة: المواد الكيميائية الصناعية السامة	١٢:٣٥ – ١١:٥٥
الغداء	١٣:٣٠ – ١٢:٣٥
محاضرة: تقييم المخاطر واستكشاف الهجمات	١٤:١٠ – ١٣:٣٠
محاضرة: الحماية الفردية	١٤:٥٥ – ١٤:١٥
	١٥:٤٠ – ١٥:٠٠
استراحة	١٦:٠٠ – ١٥:٤٠
تمارين عملية: الحماية الفردية	١٦:٤٠ – ١٦:٠٠
	١٧:٣٠ – ١٦:٤٥
الثلاثاء ٢٢ أيار/مايو ٢٠٠٧	
تمارين عملية: الحماية الفردية	٠٨:٤٠ – ٠٨:٠٠
	٠٩:٣٠ – ٠٨:٤٥
محاضرة: الكشف	١٠:١٠ – ٠٩:٣٠
استراحة	١٠:٣٠ – ١٠:١٠

محاضرة: الكشف وأخذ العينات	١١:٣٠ – ١١:١٠
تمارين عملية: الكشف	١١:١٥ – ١١:٥٠
	١١:٥٥ – ١٢:٣٥
الغداء	١٢:٣٥ – ١٣:٣٠
محاضرة: إزالة التلوث	١٣:٣٠ – ١٤:١٠
	١٤:١٥ – ١٤:٥٥
تمارين عملية: إزالة التلوث	١٥:٠٠ – ١٥:٤٠
استراحة	١٥:٤٠ – ١٦:٠٠
تمارين عملية: إزالة التلوث (تابع)	١٦:٠٠ – ١٦:٤٠
	١٦:٤٥ – ١٧:٣٠
<b>الأربعاء ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٧</b>	
تمارين عملية: إزالة التلوث (تابع)	٠٨:٠٠ – ٠٨:٤٠
	٠٨:٤٥ – ٠٩:٣٠
	٠٩:٣٠ – ١٠:١٠
استراحة	١٠:١٠ – ١٠:٣٠
محاضرة: حوادث متصورة وعواقبها الممكنة	١٠:٣٠ – ١١:١٠
محاضرة: مجرى الحوادث	١١:١٥ – ١١:٥٠
محاضرة: القيادة والمراقبة	١١:٥٥ – ١٢:٣٥
الغداء	١٢:٣٥ – ١٣:٣٠
تمرين إيضاحي: تدبّر الحوادث	١٣:٣٠ – ١٤:١٠
	١٤:١٥ – ١٤:٥٥
رحلة	١٥:٠٠ – ١٧:٣٠
<b>الخميس ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٧</b>	
تمارين عملية: تدبّر الحوادث	٠٨:٠٠ – ٠٨:٤٠
	٠٨:٤٥ – ٠٩:٣٠
	٠٩:٣٠ – ١٠:١٠
استراحة	١٠:١٠ – ١٠:٣٠

تمارين عملية (تابع)	١١:٣٠ - ١١:١٠
	١١:١٥ - ١١:٥٠
	١٢:٣٥ - ١١:٥٥
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
تمارين عملية (تابع)	١٤:٣٠ - ١٤:١٠
	١٤:١٥ - ١٤:٥٥
	١٥:٠٠ - ١٥:٤٠
استراحة	١٦:٠٠ - ١٥:٤٠
تمارين عملية (تابع)	١٦:٠٠ - ١٦:٤٠
	١٦:٤٥ - ١٧:٣٠
<b>الجمعة ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧</b>	
تمارين عملية: تدبّر الحوادث (تابع)	٠٨:٠٠ - ٠٨:٤٠
	٠٨:٤٥ - ٠٩:٣٠
	٠٩:٣٠ - ١٠:١٠
استراحة	١٠:١٠ - ١٠:٣٠
تمرين على التحرك الاستجابي المستعجل	١١:٣٠ - ١١:١٠
	١١:١٥ - ١١:٥٠
	١١:٥٥ - ١٢:٣٥
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
زيارة لمختبرات بروتكنيك	١٣:٣٠ - ١٥:٤٠
استراحة	١٥:٤٠ - ١٦:٠٠
ملاحظات المشاركين على التمرين	١٦:٠٠ - ١٦:٤٠
اختتام الدورة	١٦:٤٥ - ١٧:٣٠

**Annex 2**

**THIRD REGIONAL ASSISTANCE-AND-PROTECTION COURSE  
FOR AFRICAN STATES PARTIES  
TSHWANE, SOUTH AFRICA  
21 – 25 MAY 2007**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 1 February 2007** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Attn: Assistance and Protection Branch

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org).

**Please type or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee	
2.	First name(s)	
3.	Date of birth	Day                      Month                      Year
4.	Citizenship	
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
6.	Passport number	
7.	Date of issue	Day                      Month                      Year
8.	Expiry date	Day                      Month                      Year
9.	Place of issue	
10.	Areas of expertise	
11.	Employer	
12.	Position	
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street
		Number                                      Post code
		City
		Country
14.	E-mail address	
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work

\* For this and all like items, please tick the appropriate box.

17.	Has the nominee previously taken part in a course of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
18.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
19.	Dietary preferences	None <input type="checkbox"/> Halal <input type="checkbox"/> Vegetarian <input type="checkbox"/> Other (please specify) <input type="checkbox"/> : ----- -----